

Akte 1

Scene 1

Een prettig maar verborgen bosje van laurier en cyprusbomen, waarachter op een open plekje, de urn van Euridice op een kleine sokkel staat.

Orfeus en Koor

Als het gordijn open gaat, klinkt er een symfonie van rouw, het podium staat vol met herders en nimfen, volgelingen van Orfeus, die bloemenkransen en slingers van mirte meedragen sommigen branden wierook, versieren de sokkel en strooien bloemen om de graftombe heen, anderen zingen, onderbroken door de klaagzang van Orfeus die, half geknield op een rots, steeds de naam van Euridice uitroept.

<p>Coro Ah! se intorno a quest'urna funesta, Euridice, ombra bella, t'aggiri,</p>	<p>Koor Ach! Als jij rond deze urn, Euridice, dierbare geest, nog rondzweeft</p>
<p>Orfeo Euridice!</p>	<p>Orfeus Euridice!</p>
<p>Coro Odi i pianti, i lamenti, i sospiri Che dolenti si spargon per te.</p>	<p>Koor Hoor het klagen, het huilen, de zuchten die wij, rouwenden, voor jou uiten.</p>
<p>Orfeo Euridice!</p>	<p>Orfeus Euridice!</p>
<p>Coro Ed ascolta il tuo sposo infelice Che piangendo Ti chiama e si lagna;</p>	<p>Koor En luister naar je bedroefde man, die, huilend, om jou roept en kreunt;</p>
<p>Orfeo Euridice!</p>	<p>Orfeus Euridice!</p>
<p>Coro Come quando La dolce compagna Tortorella amorosa perdé.</p>	<p>Koor Net zoals verliefde tortelduifjes die hun lieve gezellin verliezen.</p>